EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 31.3.2006
COM(2006) 146 galīgā redakcija

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Malaiziju noslēgšanu

Priekšlikums

PADOMES REGULAI

kas attiecas uz nolīguma īstenošanu, kuru pēc saskaņā ar GATT 1994 XXIV panta 6. punktu risinātajām sarunām ir noslēgusi EK, un ar ko groza I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Paplašinot muitas savienību, saskaņā ar *GATT* XXIV panta 6. punkta noteikumiem EK pienākums ir sākt sarunas ar trešām valstīm, kurām ir tiesības piedalīties sarunās kādā no pievienošanās dalībvalstīm, lai vienotos par kompensējošiem pielāgojumiem, ja, piemērojot EK ārējā muitas tarifa režīmu, pievienošanās dalībvalsts tarifi paaugstinās, pārsniedzot līmeni, ko tā uzņēmusies PTO, turklāt „pienācīgi ņemot vērā attiecīgajai tarifa līnijai atbilstošos nodokļu samazinājumus, ko, veidojot muitas savienību, noteikuši citi tās dalībnieki".

2. Padome 2004. gada 22. martā pilnvaroja Komisiju saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu sākt sarunas (KOM priekšlikums 6792/04 PTO 34).

3. Komisija risināja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas izveidota ar EK Līguma 133. pantu, un pamatojoties uz Padomes izdotajām sarunu direktīvām.

4. Komisija risināja sarunas ar PTO dalībvalstīm, kam ir sarunu tiesības, par īpašu koncesiju atcelšanu saistībā ar Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstu atcelšanu, tām pievienojoties Eiropas Kopienai.

5. Sarunu rezultāts ir nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā ar Malaiziju.

6. Ar šo priekšlikumu lūdz Padomi apstiprināt minēto nolīgumu.

2006/0049 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Malaiziju noslēgšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2004. gada 22. martā pilnvaroja Komisiju saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu sākt sarunas ar dažam citām PTO dalībvalstīm saistībā ar Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Kopienai.

(2) Komisija risināja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas izveidota ar EK Līguma 133. pantu, un pamatojoties uz Padomes izdotajām sarunu direktīvām.

(3) Komisija ir pabeigusi sarunas par nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Malaiziju. Šis nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā apstiprina Eiropas Kopienas un Malaizijas nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā par īpašu koncesiju atcelšanu attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstu atcelšanu, tām pievienojoties Eiropas Kopienai.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētāju pilnvaro iecelt personu(-as), kurai(-ām) ir tiesības parakstīt 1. pantā minēto nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, lai tas kļūtu saistošs Kopienai.

Briselē, […]

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Malaiziju

par koncesiju korekcijām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Kopienai

Eiropas Kopienu vēstule

Ženēvā,

Godātais kungs!

Pēc Eiropas Kopienu (EK) un Malaizijas sarunu sākšanas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu par koncesiju korekcijām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties EK, ir panākta šāda EK un Malaizijas vienošanās, lai pabeigtu sarunas, kas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu tika sāktas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma PTO:

- 15119019 (Palmu eļļas cietās frakcijas, rafinētas vai nerafinētas, bet bez ķīmiskā sastāva izmaiņām, iepakojumā virs 1 kg): piemēro samazinātu likmi 10,0 %.

- 85254099 (Videokameras ar apturamu attēlu): piemēro samazinātu likmi 12,5 %.

Iepriekš minētās samazinātās likmes jāpiemēro trīs gadus.

EK 15 valstu precīzus tarifa aprakstus piemēro visām iepriekš minētajām tarifa līnijām.

Koncesijas, kuras bija ietvertas iepriekšējā sarakstā, EK iekļauj *CLX* sarakstā, kas attiecas uz EK 25 valstu muitas teritoriju.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad līgumslēdzējas puses paraksta nolīgumu pēc tam, kad puses saskaņā ar pašu procedūrām ir to apstiprinājušas.

Eiropas Kopienas vārdā —

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Malaiziju

par koncesiju korekcijām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Kopienai

Malaizijas vēstule

Ženēvā,

Godātais kungs!

Rakstu, atsaucoties uz Jūsu vēstuli, kurā ir minēts, ka:

„Pēc Eiropas Kopienu (EK) un Malaizijas sarunu sākšanas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu par koncesiju korekcijām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties EK, ir panākta šāda EK un Malaizijas vienošanās, lai pabeigtu sarunas, kas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu tika sāktas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma PTO:

- 15119019 (Palmu eļļas cietās frakcijas, rafinētas vai nerafinētas, bet bez ķīmiskā sastāva izmaiņām, iepakojumā virs 1 kg): piemēro samazinātu likmi 10,0%.

- 85254099 (Videokameras ar apturamu attēlu): piemēro samazinātu likmi 12,5%.

Iepriekš minētās samazinātās likmes jāpiemēro trīs gadus.

EK 15 valstu precīzus tarifa aprakstus piemēro visām iepriekš minētajām tarifa līnijām.

Koncesijas, kuras bija ietvertas iepriekšējā sarakstā, EK iekļauj *CLX* sarakstā, kas attiecas uz EK 25 valstu muitas teritoriju.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad līgumslēdzējas puses paraksta nolīgumu pēc tam, kad puses saskaņā ar pašu procedūrām ir to apstiprinājušas."

Man ir gods paust manas valdības piekrišanu.

Malaizijas vārdā —

FINANŠU PĀRSKATS				
				DATUMS: 31.01.2006.
1.	BUDŽETA POZĪCIJA: 10. nodaļa. – Lauksaimniecības nodokļi			APROPRIĀCIJAS 2006. gadā 1,108 milj. euro
2.	NOSAUKUMS: Priekšlikums Padomes Lēmumam par nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Malaiziju noslēgšanu attiecībā uz kompensējošajiem pielāgojumiem, kas minēti GATT 1994 XXIV panta 6. punktā			
3.	JURIDISKAIS PAMATS: Līguma 133. pants			
4.	MĒRĶI: Izpildīt GATT 1994 XXIV panta 6. punkta prasības saistībā ar muitas savienības paplašināšanos 2004. gada 1. maijā			
5.	FINANSIĀLĀ IETEKME	12 MĒNEŠU PERIODS (EUR milj.)	KĀRTĒJAIS FINANŠU GADS: (EUR milj.)	NĀKAMAIS FINANŠU GADS: (EUR milj.)
5.0.	IZDEVUMI - NO EK BUDŽETA (KOMPENSĀCIJAS/INTERVENCES) - NO VALSTS BUDŽETA - NO PĀRĒJĀM NOZARĒM	-	-	-
5.1.	IEŅĒMUMI - EK PAŠU RESURSI (MAKSĀJUMI/MUITAS NODOKĻI) - VALSTS PLĀNĀ PAREDZĒTIE	-	- 1,108 (1)	(1)

	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.01. PAREDZAMIE IZDEVUMI	-	-	-	-
5.1.1 PAREDZAMIE IEŅĒMUMI .	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2. APRĒĶINA METODE:				
6.0. VAI PROJEKTU VAR FINANSĒT NO APROPRIĀCIJĀM, KAS IERAKSTĪTAS KĀRTĒJĀ BUDŽETA ATTIECĪGAJĀ NODAĻĀ?				Nepiemēro
6.1. VAI PROJEKTU VAR FINANSĒT, PĀRCEĻOT VIENU KĀRTĒJĀ BUDŽETA NODAĻU UZ CITU?				Nepiemēro
6.2. VAI BŪS VAJADZĪGS PAPILDU BUDŽETS?				NĒ
6.3. VAI TURPMĀKAJOS BUDŽETOS JĀIERAKSTA APROPRIĀCIJAS?				NĒ
PIEZĪMES:				

PASKAIDROJUMA RAKSTS

(1) Izdarīta atsauce uz Padomes Lēmumu XXXX par nolīguma noslēgšanu ar Malaiziju pēc sarunām saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu.

(2) Ar pašreizējo Padomes regulas priekšlikumu tiek īstenots nolīgums, kas ir saistošs Kopienai.

2006/0050 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES REGULAI

kas attiecas uz nolīguma īstenošanu, kuru pēc saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu risinātajām sarunām ir noslēgusi EK, un ar ko groza I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[1],

tā kā:

(1) Ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/871(1) izveido preču nomenklatūru, turpmāk tekstā – „Kombinētā nomenklatūra", un nosaka līgtās kopējā muitas tarifa nodokļu likmes.

(2) Ar Lēmumu Nr. XX/XXX/EK par nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā starp EK un Malaiziju noslēgšanu Padome Kopienas vārdā ir apstiprinājusi iepriekš minēto nolīgumu, lai pabeigtu sarunas, kas ir sāktas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikumu papildina atbilstoši norādēm šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

[1] OV C […], […], […]. lpp.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, […]

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

Neatkarīgi no noteikumiem par kombinētās nomenklatūras interpretāciju, uzskatāms, ka ražojumu apraksts ir pievienots tikai norādei, jo saistībā ar šo pielikumu koncesijas ir noteiktas, izmantojot KN kodus, kas bija spēkā šīs regulas pieņemšanas dienā. Ja ir norādīti *ex* KN kodi, koncesijas nosaka, piemērojot gan KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

Otrā daļa **Muitas nodokļu saraksts**		
KN kods	**Apraksts**	**Nodokļa likme**
1511 9019	Palmu eļļas cietās frakcijas – rafinētas vai nerafinētas, bet bez ķīmiskā sastāva izmaiņām, iepakojumā virs 1kg	Piemēro samazinātu likmi 10,0% (1)
8525 4099	Pārējie videokameru magnetofoni, izņemot tādus, kas spēj ierakstīt skaņu un attēlus tikai ar televīzijas „kameru”	Īstenots ar Padomes Regulu XXX

(1) Iepriekš minētā zemākā likme jāpiemēro trīs gadus vai līdz dienai, kad, īstenojot Dohas attīstības programmu, sasniedz minēto tarifu līmeni, atkarībā no tā, kuru nosacījumu izpilda agrāk.